

LAS VACAS

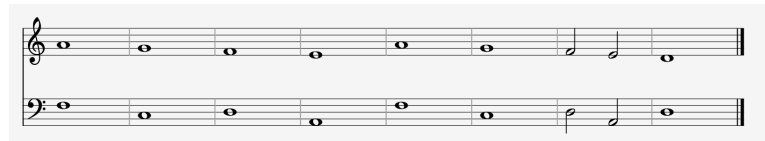
Criterios de edición

Mensuración: Reducción de valores

Para facilitar el estudio comparativo de las distintas versiones de *Guárdame las vacas*, los valores originales de las notas han sido reducidos 2:1 y el número de compases reducidos 3:1 para permitir transcripciones uniformes en compases de 3/2. Con esta configuración, cada compás corresponde a una sola armonía, aparte de los últimos compases de cada variación que habitualmente trazan la progresión i—iv—V.

Temple y altura

Las versiones para instrumentos de tecla en las que la altura de las notas se especifican con exactitud muestran el esquema melódico-armónico de *Guárdame las*



vacas de la forma siguiente:

Las versiones para vihuela y guitarra, escritas en una notación que muestra la relación interválica entre las notas pero no su altura real están transcritas aquí para corresponder a la altura de este patrón, necesitando vihuelas en diferentes alturas. La altura conceptual de cada obra se indica a su comienzo.

Música ficta

En las obras en cifra de vihuela, las indicaciones cromáticas son específicas dado la naturaleza de la cifra. Hemos respetado las fuentes originales aquí.

Referencias a la cifra

En las cifras de vihuela y guitarra se especifica la ubicación de las notas en el diapasón refiriendo a los órdenes de cuerdas en romanos seguido por el número del traste en arábigos. Por ejemplo, II/3 = segundo orden, tercer traste.

1. Luis de Narváez, *Guárdame las vacas*

Fuente: *Los seys libros del Delphin de musica de cifras para tañer Vihuela.*
Valladolid: Diego Fernández de Córdoba, 1538

Folio: 87v

Título original: Quatro diferencias sobre Guardame las vacas. Son del primer tono. En el tercer traste es la clau de cesolfaut. En la tercera en primer traste esta la clau de cesolfaut.

Observaciones: Vihuela en la

2. Luis de Narváez, *Guárdame las vacas*

Fuente E-Mn, MS 6001, Ramillete de flores o Colección de varias cosas curiosas (1593)

Folio 278

Título original tres diferencias de bacas de narbaez

Observaciones Vihuela en la.
Compases 10, 13,14, 17, 21: Las notas que faltan debido a la encuadernación del manuscrito se señalan entre corchetes

3. Alonso Mudarra, *Gúardame las vacas* [Romanesca] vihuela

Fuente Alonso Mudarra. *Tres Libros de Musica en Cifras para Vihuela.*
Sevilla: Juan de León, 1546.

Folio Lib. I, fol. 17


Título original Romanesca: o guardame las vacas. Proporción tres semibreues al compas.

Observaciones Vihuela en mi.
Cinco diferencias.

4. Alonso Mudarra, *Guárdame las vacas* [Romanesca] guitarra

Fuente	Alonso Mudarra. <i>Tres Libros de Musica en Cifras para Vihuela</i> . Sevilla: Juan de León, 1546.
Folio	Lib. I, fol. 24
Título original	Romanesca: o guardame las vacas. Proporción tres semibreves al compás.
Observaciones	Guitarra al temple nuevo (re–sol–si–mi’) Tres diferencias

5. Enríquez de Valderrábano, *Siete diferencias fáciles sobre Guárdame las vacas*

Fuente	<i>Libro de Musica de Vihuela, intitulado Silva de sirenas</i> . Valladolid: Francisco Fernández de Córdoba, 1547.
Folio	96v
Título original	Aquí se siguen siete diferencias fáciles, sobre guardame las vacas, y cada diferencia se conocerá a do estuviere esta señal  en el discante del cōde claros se hallará redobles, y difere[n]cias de q[ue] se aprouechara el q[ue] touiere m̃ao y abilidad para tañer sobre otras cosas. Primero grado.
Observaciones	Vihuela en la Siete diferencias

6. Diego Pisador, *Guárdame las vacas*

Fuente	<i>Libro de Musica de Vihuela</i> . Salamanca: el autor [con Guillermo Millis], 1552.
Folio	2v
Título original	Las bacas con sus diferencias para discantar
Observaciones	Vihuela en sol. Trece diferencias c. 41, T, nota 3: IV/3 (sol#); c. 57, T, nota 1: II/3 (fa); c. 100, A, nota 3: II/3 (fa)

7. Luis Venegas de Henestrosa, *Las vacas*

Fuente	<i>Libro de Cifra Nueva para Tecla, Harpa, y Vihuela</i> . Alcalá de Henares: Joan de Brocar, 1557.
Folio	65v
Título original	Otras cinco sobre las vacas
Observaciones	Tema y cinco diferencias

8. Antonio de Cabezón, *Diferencias sobre las vacas*

Fuente	<i>Obras de Musica para tecla, harpa y vihuela de Antonio de Cabeçon, musico de la Camara y Capilla del Rey Don Philippe nuestro Señor</i> . Madrid: Francisco Sánchez, 1578.
Folio	185
Título original	Diferencias sobre las Vacas
Observaciones	Cuatro diferencias

9. Antonio de Cabezón, *Diferencias de vacas*

Fuente	<i>Obras de Musica para tecla, harpa y vihuela de Antonio de Cabeçon, musico de la Camara y Capilla del Rey Don Philippe nuestro Señor</i> . Madrid: Francisco Sánchez, 1578.
Folio	197
Título original	Diferencias sobre las Vacas
Observaciones	Cinco diferencias. Las diferencias son irregulares. Unas emplean el esquema del normal de ocho compases (a-b), otras de doce compases (a-b-b): 1 = 12, 2 = 12, 3 = 8, 4 = 12, 5 = 8.

10. Antonio de Cabezón, *Otras diferencias de vacas*

Fuente	<i>Obras de Musica para tecla, harpa y vihuela de Antonio de Cabeçon, musico de la Camara y Capilla del Rey Don Philippe nuestro Señor.</i> Madrid: Francisco Sánchez, 1578.
Folio	199
Título original	Otras diferencias de Vacas
Observaciones	Cuatro diferencias. c. 18, T, notas 8-9, semicorcheas

11. Francisco Páez, *Guárdame las vacas, cuatro diferencias*

Fuente	E-Mn, MS 6001, Ramillete de flores o Colección de varias cosas curiosas (1593)
Folio	273v
Título original	5 diferencias de bacas. fran[cis]co paez
Observaciones	Vihuela en re. Cinco diferencias. Original en compás binario. Las siguientes acordes y notas faltan en el MS: c. 3, primer acorde; c. 6, S, nota 7 (si-bemol); c. 11, primer acorde; c. 27, primer acorde; c. 29, S, nota 7 (la); c. 34, B, nota 2 (do); c. 37, S nota 4 (la, y la fa inferior); c.42, S, última nota (la); c. 45, S nota 6 (la).

12. Francisco Páez, *Guárdame las vacas, seis diferencias*

Fuente	E-Mn, MS 6001, Ramillete de flores o Colección de varias cosas curiosas (1593)
Folio	278v
Título original	seis diferencias sobre bacas de fran[cis]co paez
Observaciones	Vihuela en la. Seis diferencias.

Las siguientes acordes y notas faltan en el MS: c. 1, S, nota 8 (re, con la fa inferior); c. 18, primer acorde; c. 20, S, nota 4;

C. 16 no está en el manuscrito pero ha sido añadido para completar el patrón del model melódico-armónico.

C. 26, A, nota 2, II/4 (la-bemol); c. 32-35, falta la voz del bajo; c. 36-38, falta el tiple.

13. Anon., *Guárdame las vacas, diferencias*

Fuente E-SIM (Archivo General de Simancas). *Casa y sitios reales*, leg. 394

Folio 130-130v

Título original Contrapunto sobre las vacas

Observaciones Vihuela en la.

Dos diferencias, basadas en la versión de Narváez. La primera diferencia combina elementos de la segunda y cuarta de Narváez, y la segunda está casi copiada de la tercera de Narváez.

Comentario crítico: John Griffiths, 2018